

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ

С. И. БАЕВСКИЙ

ОПИСАНИЕ ПЕРСИДСКИХ
И ТАДЖИКСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
НАРОДОВ АЗИИ

ВЫПУСК 4

ПЕРСИДСКИЕ ТОЛКОВЫЕ СЛОВАРИ
(ФАРХАНГИ)

*В Иранский кабинет
Трапезину
11/11/1968г.*

ИЗДАТЕЛЬСТВО ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1962

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее описание является составной частью большой работы по каталогизации рукописного собрания Института народов Азии Академии наук СССР.

Начало полному научному описанию персидско-таджикского рукописного фонда было положено опубликованием Н. Д. Миклухо-Маклаем первого выпуска описания таджикских и персидских рукописей*. Настоящая работа ставит своей целью дать описание рукописей персидских толковых словарей (*фархангов*), включающих также словари к отдельным произведениям и авторам. Персидские толковые словари составляют наиболее значительную и интересную часть большого собрания рукописей по разделу языкознания, куда, кроме них, входят также двуязычные словари (арабско-персидские, тюркско-персидские), грамматики и трактаты по отдельным грамматическим вопросам.

Коллекция персидских толковых словарей Института народов Азии АН СССР, самая крупная в Советском Союзе и одна из крупнейших среди коллекций известных хранилищ мира, собиралась на протяжении долгих лет, от самого основания Азиатского музея в 1818 г. и до последнего времени. Большое внимание собиранию и пополнению этой коллекции уделял акад. К. Г. Залеман. Одним из основных направлений научных интересов акад. К. Г. Залемана было изучение и издание памятников персидской лексикографии, которые, как известно, дают богатейший материал для иранского языкознания и литературоведения в первую очередь, а также для истории, этнографии и географии.

В системе описания рукописей автор следует принципам схемы, разработанной в Ленинградском отделении Института народов Азии и подробно изложенной Н. Д. Миклухо-Маклаем в первом выпуске описания персидских рукописей**. Для удобства пользования настоящим описанием считаем полезным напомнить здесь последовательность сообщения отдельных сведений по характеристике списка. После даты переписки,

* Н. Д. Миклухо-Маклай. Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения, М.—Л., 1955.

** Там же, стр. 4—6.

места переписки, имени переписчика, описания печатей и приписок следуют пункты: имя прежнего владельца рукописи или название коллекции, год приобретения рукописи Институтом народов Азии, порядковый номер рукописи в составе прежней коллекции, место приобретения рукописи, инвентарный номер, размер рукописи, количество листов, количество строк на странице, размер текста. Единственным добавлением к указанной схеме является некоторое расширение раздела библиографии за счет привлечения, в числе обязательных, следующих каталогов: Брауна (Кембриджский университет), Бистона (Бодлеянская библиотека), Муктадира (Банкипур) и рукописных хранилищ Ирана — Мешхедско-библиотеки, Библиотеки медресиса, Публичной библиотеки (Ма'ариф), Библиотеки медресе Сипахсалара и библиотеки Тегеранского университета.

При характеристике словаря представлялось целесообразным обращать внимание на следующие пункты:

- 1) круг лексики, представленной в словаре;
- 2) структура словаря, число глав, наличие авторского введения, заключения и приложения;
- 3) принцип построения словаря;
- 4) наличие иллюстративных цитат и цитируемые авторы;
- 5) источники словаря;
- 6) место словаря в лексикографической традиции.

При отборе рукописей и работе над описанием использована карта персидских рукописей, составлявшаяся на протяжении многих лет сотрудниками Иранского кабинета.

— — — — —

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

а) БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ

- Вяткин — Перечень восточных рукописей В. Л. Вяткина в Государственной Публичной библиотеке УзССР. Труды Гос. Публ. библ. УзССР, т. I, Ташкент, 1935.
- ДАН-В — Доклады Академии наук СССР, сер. В.
- ДРАН-В — Доклады Российской Академии наук, сер. В.
- Залеман и Розен — К. Залеман и В. Розен. Список персидским, турецко-татарским и арабским рукописям Библиотеки И. СПб. университета. ЗВО, II, 1888; III, 1889.
- ЗВО — Записки Восточного отделения Русского Археологического общества.
- ЗКВ — Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Академии наук СССР.
- ИАН — Известия Имп. Академии наук, сер. V, т. I—XXV, СПб., 1894—1906; сер. VI, т. I—IX, 1907—1915.
- ИАН, V (протоколы) — Известия Имп. Академии наук, сер. V (Извлечение из протоколов заседаний Академии).
- ИНА — Институт народов Азии Академии наук СССР.
- Капранов — В. А. Капранов. К истории таджикской лексикографии. Известия Отделения общественных наук АН ТаджССР, вып. 9, 1956, стр. 85—103.
- Ромаскевич — А. А. Ромаскевич. Список персидских, турецко-татарских и арабских рукописей Библиотеки Петроградского университета. ЗКВ, т. I, Л., 1925, стр. 353—371.
- Семенов — Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР, т. I. Под ред. и при участии проф. А. А. Семенова, Ташкент, 1952.
- Beeston — Catalogue of the Turkish, Hindustani and Pushtu manuscripts in the Bodleian Library. Pt III. Additional Persian manuscripts, Oxford, 1954.
- Blochet — E. Blochet. Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale, t. I—IV, Paris, 1905—1934.
- Blochmann — H. Blochmann. Contributions to Persian Lexicography.

- Journal of the Asiatic Society of Bengal, vol. XXXVII, pt I, Calcutta, 1869, pp. 1—72.
- Browne — E. G. Browne. A Catalogue of the Persian manuscripts in the Library of the University of Cambridge. Cambridge, 1896.
- Dorn — B. Dorn. Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque Impériale Publique de St.-Petersbourg. St.-Petersbourg, 1852.
- Dorn, As. Mus.—B. Dorn. Das Asiatische Museum der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St.-Petersburg, 1846.
- Dorn — Чаныков — B. Dorn. Die vordem Chanykov'sche jetzt der kaiserl. öffentlichen Bibliothek zugehörige Sammlung von morgenländischen Handschriften. Mél. As., t. V, livraisons 2—3, 1865, pp. 221—313.
- Ethé, B.—E. Sachau and H. Ethé. Catalogue of the Persian, Turkish, Hindustani and Pushtu manuscripts in the Bodleian Library, pt I. The Persian manuscripts. Oxford, 1889.
- Ethé, I. O.—H. Ethé. Catalogue of Persian manuscripts in the Library of the India Office, I—II, Oxford, 1903—1937.
- Flügel — G. Flügel. Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien, Bd I—III, Wien, 1865—1867.
- Ivanow — W. Ivanow. Concise descriptive Catalogue of the Persian manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1924.
- Ivanow, Bengal — W. Ivanow. Concise descriptive Catalogue of the Persian manuscripts in the Curzon Collection Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1926.
- Lagarde — P. Lagarde. Persische Studien. Göttingen, 1884.
- Mél. As.—Mélanges Asiatiques, tirés du Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg, t. I—XII, St. Petersburg, 1852—1894.
- Muqtadir — Maulavi Abdul Muqtadir Khan Bahadur. Catalogue of the Arabic and Persian manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore, vol. I, Calcutta, 1908; vol. IX, 1925.
- Pertsch, B.—W. Pertsch. Verzeichniss der persischen Handschriften, Berlin, 1888 (Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd IV).
- Rieu — Ch. Rieu. Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum, I—III, London, 1879—1883.
- Rieu, Supplement — Ch. Rieu. Supplement to the Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum. London, 1895.
- Rosen — V. Rosen. Collections Scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des Affaires Etrangères, III. Les Manuscrits Persans. St.-Petersbourg, 1866.

- Rousseau — (J. L. Rousseau). Catalogue d'une collection de cinq cents manuscrits orientaux. Paris, 1817.
- Salemann, Bericht — C. Salemann. Bericht über die Ausgabe des Mi'jār-i Janāli. Mēl. As., t. IX, livraison 4, 1888, pp. 417—594.
- Salemann (рец.) — C. Salemann (рец. на кн.:) Paul de Lagarde. Persische Studien. Göttingen, 1884. Literaturblatt für orientalische Philologie. Bd II, 1884, Ss. 74—86.
- Sprenger — A. Sprenger, A Catalogue of the Arabic, Persian and Hindustany manuscripts of the Libraries of the King of Oudh, vol. I, Calcutta, 1854.
- Haji Khalfa — Haji Khalfa. Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum. Edidit G. Flügel, I—VII, Leipzig — London, 1835—1858.
- Shamsi Fachri — C. Salemann. Shamsi Fachrii Ispahanensis lexicon Persicum id est libri Mi'jār i Gamālī pars quarta. Fasc. prior: textum et indices continens. Casani, 1887.
- Джавāхар Калām — Фихрист-и китабхāне-йи 'умūмй-йи ма'āриф, та'лйф-и 'Абд ал-'Азйз Джавāхар Калām, т. I, Тегеран, 1934; т. II, Тегеран, 1935.
- И'тисāmй — Фихрист-и китабхāне-йи маджлис-и шоурā-йи миллй, та'лйф-и Йусуф И'тисāmй, т. II, Тегеран, 1311/1932.
- Йусуф Шйрāзй — Фихрист-и китабхāне-йи мадраса-йи 'алā-йи сипахсālār, Тегеран, т. I, 1315/1936; т. II, 1318/1939.
- Лугат-нāме — Лугат-нāме та'лйф-и 'Алй Акбар Диххūdā зйр-и назар-и доктор Муҳаммад Му'йн, шумāре-йи мусалсал 40, муқаддама, Тегеран, 1959.
- Мешхед — Фихрист-и кутуб-и китабхāне-йи мубараке-йи āстāнах-и қудс-и ризавй, т. II, Мешхед, 1305/1926.
- Мунзавй — Фихрист-и китабхāне-йи ихдā'и-йи ақā-йи сеййд Муҳаммад Мишкат ба китабхāне-йи Данишгāх-и Тихрāн, т. II, Тегеран, 1332/1953.
- Са'йд Нафйсй — Бурхāн-и қāти'... ба ихтимām-и Муҳаммад Му'йн, т. I, Тегеран, 1330/1951, муқаддама ба қалам-и Са'йд Нафйсй. ¶

б) ТЕХНИЧЕСКИХ

- Доп. свед. — дополнительные сведения о данном сочинении и его авторе.
- Др. списки — другие списки сочинения.
- Изд. рук. — издания сочинения по данной рукописи (или с ее привлечением).
- Изд. соч. — издание сочинения независимо от описываемой рукописи.
- Литограф. изд. — литографированное издание.
- Оп. рук. — описание данной рукописи в научной литературе.
- Пер. рук. — перевод сочинения по данной рукописи (или с ее привлечением).
- Пер. соч. — переводы сочинения независимо от описываемой рукописи.
- Уп. рук. — первое упоминание данной рукописи в научной литературе

СПИСОК СОЧИНЕНИЙ

1. معيار جمالی و مفتاح ابو اسحاقی -- № 1 – 2.
2. شرفنامه احمد منیری -- № 3 – 5.
3. تحفة السعادة -- № 6.
4. مؤید الفضلا -- № 7 – 9.
5. تحفة الاحباب -- № 10–13.
6. كشف اللغات و الاصطلاحات -- № 14.
7. فرهنگ میرزا ابراهیم -- № 15.
8. مدار الافاضل -- № 16.
9. مجمع الفرس -- № 17–23.
10. فرهنگ جهانگیری -- № 24–30.
11. برهان قاطع -- № 31.
12. فرهنگ رشیدی -- № 32.
13. نرائد الفوائد -- № 33.
14. چراغ هدایت -- № 34.
15. تحفة الابواب -- № 35.
16. لفظ پهلوی -- № 36.
17. معنی حروفات زند -- № 37.
18. فرهنگ شاهنامه -- № 38.
19. فرهنگ مختصر شاهنامه -- № 39.
20. فرهنگ مختصر اسکندرنامه نظامی -- № 40.
21. لطایف اللغات -- № 41–43.
22. مختصر لطایف اللغات -- № 44.
23. شرح لغت مشنوی -- № 45.
24. فرهنگ گلستان -- № 46–47.
25. گلدسته فرهنگ بوستان -- № 48.
26. حل لغت شیخ سعدی -- № 49.

27. اصطلاحات صوفیه – № 50.
 28. اختیارات خواجه حافظ – № 51–52.
 29. اصطلاحات حضرت خواجه حافظ شیرازی – № 53.
 30. اصطلاحات صوفیه – № 54.
 31. اصطلاحات صوفیه – № 55.
-

УКАЗАТЕЛИ

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ СЛОВАРЕЙ, УПОМИНАЕМЫХ В ТЕКСТЕ
ОПИСАНИЯ *

- „Адāt ал-фузалā“, Қазй-зāн Бадр Муҳаммад Дихлавй, с таҳаллуsom Дахāрвал, 822/1419 г.—13, 17, 20, 32
- „Аджа’иб“, см. „Фарханг-и ‘аджа’иб“.
- „Бахāр-и ‘аджам“, Тикчанд Бахāр, 1162/1748-49 г.—43, 45
- * „Бурхāн-и қāти“, Муҳаммад Хусайн ибн Хāлаф ат-Табризй, с таҳаллуsom Бурхāн, 1062/1652 г.—34, 43, 48
- „Гарāиб ал-луғāt“, Сирадж ал-Дйн ‘Алийхāн Арзу, не позднее 1149/1736-37 г.—48
- „Гийās ал-луғāt“, Муҳаммад Гийās ал-Дйн, 1242/1826 — 45
- * „Гулдaсте-йи фарханг-и Бустāн“, Каримдād, 1085/1674-75—60
- „Дастур ал-‘амал“, другое название „Зуруб ал-имсāl“, Рийāзй, не позднее 1023/1623-24 г.—47
- „Дастур ал-афāзил“, Хайрат Дихлавй, 743/1343—11, 17, 20, 27, 61
- „Дастур ал-луғāt“, Абу ‘Абдаллāх Хусайн ибн Ибрāхйм Натанзй, не позднее 497/1103-04 г.—17
- „Дастур ал-фузалā“, не позднее 916/1510 г.—17
- „Замйр“, см. „Фарханг-и Замйр“.
- „Зафангуйā“, другие названия: „Фарханг-и Зафангуйā ва Джаханпуйā“, „Нусха-йи Зафангуйā“, не позднее 822/1419 г.—17, 20, 32, 33, 47
- „Зуруб ал-имсāl тарджумасй, см. „Фарāид ал-фавāид“.
- * „Истилāхāt-и сўфийā“, Нур ал-Дйн шейх ‘Абд ар-Раззāқ Кāшй, не позднее 730/1329-30 г.—62, 63, 66
- * „Истилāхāt-и сўфийā“—62, 67
- * „Истилāхāt-и ҳазрат-и ходжа Хāфиз Шйрāзй“—65
- * „Иҳтйārāt-и ходжа Хāфиз“—63, 65
- „Калйд-и Гулистан“, см. „Фарханг-и Гулистан“.
- „Кāmūs“, Маджд ал-Дйн Муҳаммад ибн Йа’қуб Фирӯзāбādй, не позднее 817/1414 г.—55
- „Канз ал-луғāt“, Муҳаммад ибн ‘Абд ал-Хāлиқ ибн Ма’руф — около 870/1465-66 г.—27, 51, 55
- „Кашф ал-кулуб“—55
- * „Кашф ал-луғāt ва-л-истилāхāt“, другие названия: „Фарханг-и шейх ‘Абд ар-Рахйм Бихāрй“, „Кашф“, ‘Абд ар-Рахйм ибн Аҳмад Сурй (Сур-и Бихāрй), 950/1543-44 г.—13, 27, 55, 67
- „Киннинат ат-тāлибйн“, Қазй-шāх Хиттāб, не позднее 925/1519 г.—20
- „Киннинат ал-фитийāн“, Садри Бадр ХI/ХVII в.—32
- „Китаб-и луғāt-и фурс“, см. „Тухфат ал-ахбāб“.
- * „Латāйиф ал-луғāt“, другое название „Фарханг-и Маснавй“, ‘Абд ал-Латйф ибн ‘Абдаллāх ал-‘Аббāsй Гуджарātй, не ранее 1032/1622-23 г.—32, 55, 57
- * „Лафз-и пахлавй“—51
- „Лисāн аш-шу‘арā“, не позднее 822/1419 г.—20, 33
- „Луғāt-и Ни‘матуллā“, Ни‘матуллā ибн Аҳмад ибн Қазй Мубарик ар-Румй, не позднее 969/1561-62 г.—11, 57, 60
- „Луғāt-и Сурӯрй“, см. „Маджма’ ал-фурс“.
- „Луғāt-и фурс“, Абу Мансӯр ‘Али ибн Аҳмад Асади Тусй, 457/1065 г.—10, 11
- „Мавāид ал-фавāид“, не позднее 870/1465-66 г.—20
- * „Мадār ал-афāзил“, другое название: „Фарханг-и маулāнā Илāхдād-и Сирхиндй“, маулāнā шейх Илāхдād-и Файзй ибн Асад ал-‘уламā ‘Алийшйр Сирхиндй, 1001/1593 г.—17, 20, 31, 55
- * „Маджма’ ал-фурс“, другие названия: „Фарханг-и Сурӯрй“, „Луғāt-и Сурӯрй“, Муҳаммад Қасим ибн Хāджй Муҳаммад Кāшāнй, с таҳаллуsom Сурӯрй (иначе—Муҳаммад Қасим Сурӯрй Кāшāнй), 1008/1599-1600 г.—11, 13, 17, 20, 23, 29, 33, 37, 43, 45, 48, 61
- * „Ма’нй-йи ҳурӯфāt-и занд“—52

60 4

* Сведения в указателе даны в следующем порядке: название словаря, имя автора и дата составления. Звездочкой отмечены названия словарей, списки которых описаны в настоящей работе.

- * „Ми'йар-и Джамъли ва мифтаъ-и Абу Исхакъ“, другие названия: „Фарханг-и Шамс-и Фахрӣ“, „Лугат-и фурс“, „Лугат-и фурс-и қадӣ“, Шамс ад-Дин Муҳаммад Фаҳр ад-Дин Фахрӣ Исфահӣй (Шамс-и Фахрӣ), 745/1344 г.—10, 11, 24, 34, 35, 37
- * „Му'аййид ал-фузала“, Муҳаммад ибн Лаъд ибн 'Абд ал-Ваххаб Дихлавӣ, 925/1519 г.—13, 14, 19, 27, 32, 43, 55, 61
- „Мунтахаб ал-луғат“, другое название „Рашидӣ-йи 'арабӣ“, сейид 'Абд ар-Рашид ибн 'Абд ал-Ғафур ал-Хусайнӣ ал-Маданӣ ат-Татавӣ, 1045/1635 г.—45
- „Муҳаззиб ал-асма“, Махмуд ибн 'Умар ибн Махмуд ибн Мансур Қазӣ Занджӣ Сиджазӣ VII/XIII в.—32, 61
- * „Муҳтасар-и Латъийф ал-луғат“, Ибраҳим Дихлавӣ—57
- „Насиб ал-вилдан“, не позднее 916/1510-11 г.—17
- „Нисаб ас-Сибийан“, Абу Наср Фарахӣ, около 617/1220-21 г.—32
- „Нусха-йи Мйрзә“, см. „Фарханг-и Мйрзә Ибраҳим“.
- „Рашидӣ-йи 'арабӣ“, см. „Мунтахаб ал-луғат“.
- „Рашидӣ-йи фарсӣ“, см. „Фарханг-и Рашидӣ“.
- „Рисала-йи Абу Хафс Сугдӣ“, другое название „Фарханг-и Абу Хафс Сугдӣ“, не позднее 200/815-16 г.—33, 39
- „Рисала-йи Мйрзә“, см. „Фарханг-и Мйрзә Ибраҳим“.
- „Рисала-йи му'аррабат“, сейид 'Абд ар-Рашид ибн 'Абд ал-Ғафур ал-Хусайнӣ ал-Маданӣ ат-Татавӣ—45
- „Рисала-йи Муҳаммад Хиндӯ-шаҳ“, см. „Сихаҳ ал-фурс“.
- „Рисала-йи Муҳаммад-эфендӣ“, см. „Тухфат ал-абваб“.
- „Сирадж ал-луғат“, Сирадж ад-Дин 'Али-хан Арзӯ, 1147/1734-35 г.—45, 48
- „Сихаҳ ал-фурс“, другое название „Рисала-йи Муҳаммад Хиндӯ-шаҳ“, Шамс ад-Дин Муҳаммад ибн Фаҳр ад-Дин Хиндӯ-шаҳ Наҳчиванӣ (иначе Шамс-и Муншӣ), 728/1327-28 г.—11, 33
- „Сурӯҳ“, Джамъл ад-Дин Қурашӣ, 681/1282-83 г.—17, 20, 27, 32, 55, 61
- „Табаҳтурӣ“, другое название „Фарханг-и Табаҳтурӣ“, не позднее 1001/1592-93 г.—32
- „Тадж“—по-видимому, сокращенное название словаря „Тадж ал-масадир“, составленного Байхақӣ не позднее 544/1149 г.—20
- „Таджайн“—букв. „Два Таджа“, т. е., по-видимому, соединение двух словарей: „Тадж ал-масадир“ (см. Тадж) и „Тадж ал-асма фи-л-луғат“ (см. Blochet, t. 11, p. 187). —17, 27, 32
- „Тибб-и ҳақайиқ ал-ашӣ“—20
- * „Тухфат ал-абваб“, другое название „Рисала-йи Муҳаммад-эфендӣ“, Муҳаммад-эфендӣ (?), не ранее XVII в.—49, 50
- * „Тухфат ал-абваб“, другие названия: „Халл-и луғат-и фарсӣ“, „Китаб-и луғат-и фурс“, „Тухфа-йи ханӣ“, Хәфиз Султән 'Али Убийх (чаще Хәфиз Убийхӣ), 936/1530 г.—11, 22, 25, 26
- * „Тухфат ас-са'адат“, другие названия: „Тухфат ас-са'адат-и Сикандарӣ“, „Фарханг-и Сикандарӣ“, мауләнә Махмуд ибн шейх Зийә ад-Дин Муҳаммад, 916/1510-11 г.—17, 18, 19, 32, 34, 61
- * „Фара'ид ал-фавә'ид“, другое название „Зурӯб ал-ниса' тарджумасӣ“, не ранее 984/1576 и не позднее 1088/1677—46
- „Фарханг-и Абу Хафс Сугдӣ“, см. „Рисала-йи Абу Хафс Сугдӣ“.
- „Фарханг-и 'Аджә'иб“, другое название „'Аджә'иб“, не позднее 916/1510-11 г.—17
- „Фарханг-и Шихаб ад-Дин Кирманӣ“, Шихаб ад-Дин Кирманӣ, не позднее 870/1465-66 г.—27
- „Фарханг-и Вафа'ӣ“, другое название „Нусха-йи Хусайн-и Вафа'ӣ“, Хусайн Вафа'ӣ, 933/1526-27 г.—13
- * „Фарханг-и Гулистан“, другое название „Калид-и Гулистан“, Джунайд ибн 'Абдаллах ал-Мусавӣ, не позднее 1733 г.—58
- „Фарханг-и Джамъли“—32
- * „Фарханг-и Джахангирӣ“, Наввәб Джамъл ад-Дин Хусайн Инджӯ ибн Фаҳр ад-Дин Хасан Шйрәзӣ, с лакабом 'Азуд ад-Даула (иначе Хусайн Инджӯ), 1017/1608-09 г.—11, 13, 17, 20, 23, 27, 29, 34, 37, 38, 43, 45, 48, 55, 61
- „Фарханг-и Замйр“, другое название „Замйр“, не позднее 916/1510-11 г.—17
- „Фарханг-и Зафангуйә“, см. „Зафангуйә“.
- „Фарханг-и Ибраҳимӣ“, см. „Шараф-наме-йи Аҳмад-и Мунйарӣ“.
- „Фарханг-и Ибраҳим-шаҳӣ“, см. „Шараф-наме-йи Аҳмад-и Мунйарӣ“.
- „Фарханг-и 'илмӣ“, 'Алибегӣ, не позднее 925/1519 г.—20
- „Фарханг-и Каввас“, см. „Фарханг-наме“.
- „Фарханг-и Қазӣ Захйр“, не позднее 916/1510-11 г.—17
- „Фарханг-и Қатрән“, Абу Мансур Қатрән Табрӣзӣ, не позднее 465/1072-73 г.—39
- „Фарханг-и Маснавӣ“, см. „Латъийф ал-луғат“.
- „Фарханг-и мауләнә Илّاхдәд-и Сирхиндӣ“, см. „Мадәр ал-афазил“.
- * „Фарханг-и Мйрзә Ибраҳим“, другие названия: „Нусха-йи Мйрзә“, „Рисала-йи Мйрзә“, Мйрзә Ибраҳим ибн Мйрзә-шаҳ Хусайн Исфահӣй (иначе Мйрзә Захйр ад-Дин Ибраҳим), 986/1578-79 г.—13, 29, 30, 45
- * „Фарханг-и муҳтасар-и Искандар-наме-йи Низамӣ“—54
- * „Фарханг-и муҳтасар-и Шаҳ-наме“—54
- „Фарханг-наме“, другие названия: „Фар-

- ханг-и Қаввас“, „Фарханг-и Фаҳр-и Қаввас“, „Рисāла-йн Фаҳр-и Қаввас“, Фаҳр ад-Дин Мубарак-шаҳ Газнавий Қаввас, конец VII/XIII в.—11, 17, 20
- * „Фарханг-и Рашйдй“, другое название „Рашйдй-йн фāрсй“, сейид ‘Абд ар-Рашйд ибн ‘Абд ал-Ғафур ал-Хусайний ал-Маланий ат-Татавий, 1064/1653 г.—45
- „Фарханг-и Сикандарй“, см. „Тухфат ас-са‘адат“.
- „Фарханг-и Сурӯрй“, см. „Маджма‘ ал-фурс“.
- „Фарханг-и Фаҳр-и Қаввас“, см. „Фарханг-наме“.
- „Фарханг-и Хусайний“, не позднее 916/1510-11 г.—14, 17
- „Фарханг-и Шамс-и Фаҳрй“, см. „Ми‘йār-и Джамāлий ва мифтāх-и Абу Исхāқй“.
- * „Фарханг-и Шāх-наме“—53
- „Фарханг-и шейх-и ‘Абд ар-Раҳим Бихāрй“, см. „Кашф ал-луғāt ва-л-истилāхāt“.
- „Фаҳр-и Қаввас“, см. „Фарханг-наме“.
- „Халл-и луғāt-и фāрсй“, см. „Тухфат ал-аҳбāб“.
- „Халл-и луғāt аш-шу‘арā“, не позднее 1001/1592-93 г.—32
- * „Халл-и луғāt-и шейх Са‘дй“—61
- „Хулāса“, Исма‘ил ибн Лутфаллāх Бāхарзй, не позднее 916/1510-11 г.—17
- * „Чирāғ-и хидāйāt“, Сирāдж ад-Дин ‘Алий-хан Арзӯ, 1147/1734-35 г.—48
- „Шāмил ал-луғāt“, Хасан ибн Хусайн ‘Амād Қарā Хāсāрй, около 900/1494-95 г.—34
- „Шараф-наме“, см. „Шараф-наме-йн Аҳмад-и Мунйарй“.
- * „Шараф-наме-йн Аҳмад-и Мунйарй“, другие названия: „Фарханг-и Ибрāхйм-мй“, „Фарханг-и Ибрāхйм-шāхй“, „Шараф-наме-йн Ибрāхймй“, „Шараф-наме“, Ибрāхйм Қавām ад-Дин Фарӯқй, 878/1473-74 г.—12, 16, 17, 20, 21, 27, 29, 32
- „Шарҳ-и истилāхāt-и сӯфийа“—55
- * „Шарҳ-и луғāt-и Маснавй“, не позже 978/1570-71 г.—58
- „Шарҳ-и маҳзан ал-асрār“—20

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН № 1

включает имена авторов, сочинения которых описаны в данном выпуске, а также имена авторов, цитируемых в этих сочинениях)

- ‘Абд ал-Латиф ибн ‘Абдаллах ал-‘Аббаси
Гуджарати—55, 57
‘Абд ар-Раззақ Кашй, иначе Нур ад-Дин
шейх ‘Абд ар-Раззақ Кашй — 62,
66
‘Абд ар-Раҳим ибн Аҳмад Сурй Бихарй—
27
‘Абд ар-Рашид ибн ‘Абд ал-Ғафур ал-
Хусайни ал-Мадани ат-Татави, сейид—
45
Абу ‘Али Сяна—19
Абу Шукур—23, 31
Амир Ҳусрау—39
Анварй—13, 17, 20, 29, 33, 39
Асадй Тусй—11, 23, 33, 45
‘Аттар—51
Ваҳшй—48
Дақйқй—23, 33
Джамй—44, 51
Джалал ад-Дин Румй—55, 58
Джунайд ибн ‘Абдаллах ал-Мусавй—58
Захйр Фарйабй—13, 17, 29
Ибраҳим Дихлавй, маулана—57
Ибраҳим Қавам ад-Дин Фаруқй—13, 16
Иляхдад-и Файзй ибн Асад ал-‘улама ‘Али-
шйр Сирхиндй, маулана шейх—31
Камал Ҳуджандй—47
Карим-дад—60
Қасим Анвар—27
Катибй—29
Қатран—39
Кисай Марвазй—31
Манджйк—33, 45
Маҳмуд ибн шейх Зийа ад-Дин Муҳаммад,
маулана—17, 18
Минучихри—10
Мирзай Ибраҳим ибн Мирзай-шаҳ Хусайн
Исфаханй, иначе Мирзай Захйр ад-Дин
Ибраҳим—29, 30
Мирнаджат—48
Муҳаммад ибн Лад ибн ‘Абд ал-Ваххаб
Дихлавй—19
Муҳаммад Қасим ибн Ҳаджй Муҳаммад
Кашанй Сурурй—33, 34, 61
Муҳаммад Хусайн ибн Ҳалаф ат-Табризй,
Бурхан—43
Муҳаммад-эфендй—49
Нава’й—22
Навваб Джамал ад-Дин Хусайн Йинджу
ибн Фаҳр ад-Дин Ҳасан—38
Низамй—13, 17, 20, 27, 29, 31, 44, 45,
51, 55
Рудакй—23, 31, 45
Са‘дй—13, 19, 20, 29, 31, 44, 51, 59, 60, 61
Салим—48
Салман Саваджй—19, 20
Сана’й—20, 33, 39
Сирадж ад-Дин ‘Али-хан Арзу—48
Сузани—13, 29, 33, 39
Сур-и Бихарй, см. ‘Абд ар-Раҳим ибн
Аҳмад Сурй.
Тугра—48
‘Унсурй—10, 17, 23, 33
Фаррухй—23, 33, 39, 45
Фирдаусй—10, 13, 17, 20, 27, 29, 33, 39,
44, 45, 53, 54
Ҳаййам—44
Ҳаканй—13, 17, 20, 27, 29, 39, 49
Ҳафиз—10, 13, 19, 20, 27, 29, 31, 44, 47,
48, 51, 63, 64, 65
Ҳафиз Султан ‘Али Убихй, иначе Ҳафиз
Убихй—22, 26
Хилалй—48
Шамс ад-Дин Муҳаммад Фаҳр ад-Дин
Фаҳри Исфаханй, иначе Шамс-и Фаҳ-
рй—10, 12, 23, 34, 51
Шапур Тихранй—48
Шахид Балхй—31, 39

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН № 2

(включает имена переписчиков, владельцев списков или коллекций, читателей, а также лиц, связанных так или иначе с сочинениями или рукописями, описанными в данном выпуске)

- ‘Аббас — 33, 35
 ‘Абд ал-Маджид — 55
 ‘Абд ар-Расул ибн ‘Уббад — 55
 ‘Абд ар-Рахмим Халаф Қазй Хаджи Мах-муд-эфенди, мулла — 51
 ‘Абд ар-Рахмим-ходжа — 41
 Абу-л-Музаффар Барбак-шах — 13
 Аделунг Ф. — 35
 А‘зам Махмуд-мирза, шахзаде — 37
 Акбар — 31, 38
 Алимов С. А. — 51, 57
 Арендс А. К. — 23
 Аристархов — 24, 51
 Аумер — 32
 Аурангзаб — 45
 Ахмад-шах Мухаммад-паша — 47
 Баба валад-и Хаджи ‘Али-Кули Нахчирани — 24
 Богданов Л. Ф. — 35, 37, 42, 56, 63, 66
 Блочман Х. — 15
 Блоше Э. — 10
 Валле Пьетро делла — 33
 Вельяминов-Зернов В. В. — 52
 Вуллерс — 43, 45
 Галиб ибн Мулла Назук-хан, мулла — 19
 Граф Р. — 58
 Дарвиш Мухаммад ал-Маулавй ад-Димшикй — 63
 Джамал ад-Дин Абу Исхак Инджу — 10
 Джамал-шах — 61
 Джа‘фар Сейид Мухаммад ‘Алим — 46
 Джахангир — 38, 55
 Диххуда — 11, 31
 Дорн Б. А. — 11, 24, 36
 Забилов В. А. — 59
 Закир, мулла — 19
 Залеман К. Г. — 11, 12, 14, 23, 24, 34, 35, 37, 39, 52, 58
 Заххак — 28
 Ибн Мухаммад ... ат-табиб Мухаммад Риза — 37
 Ибн Хайдар Мухаммад Қарй Гулам Риза-ин Сабзаварй — 36
 Ибрахмим — 47
 Иванов В. А. — 10, 12, 15, 17, 22, 32, 41, 61
 Иқбал Аштийани — 11
 Исма‘ил Сафавй — 29
 Йусуф Шйразй — 29
 Қазй ‘Абд ал-Вахйид ибн Мулла Мухаммад Шариф, мулла — 12
 Калмыков А. Д. — 49
 Капранов В. Н. — 17
 Карым Абу Валад Падшах, сейид — 41
 Кун А. Л. — 19, 53
 Куорич Б. — 15, 40, 46
 Лерх П. И. — 28
 Махмуд-эфенди — 49
 Мирза Камал ад-Дин шах Хусайн — 29
 Мир Йусуф ‘Али-хан падшах — 28
 Молчанов А. А. — 65
 Муравьев-Карский Н. Н. — 38, 43, 44
 Мустафа ибн шейх Мухаммад ал-Хамза (?) Буладжам Хидайат — 13
 Мустафа-паша — 47
 Мухаммад ‘Али-хан ‘Али — 14
 Мухаммад Амджад — 15
 Мухаммад Валад — 40
 Мухаммад ибн ‘Абд ан-Назар ал-Булгарй — 57
 Мухаммад ‘Йса, мулла — 65
 Мухаммад ‘Йса ибн Джа‘фар Ходжа мархум-и Хваразмй — 23
 Мухаммад Йусуф, мулла — 14, 21
 Мухаммад Йусуф — 23
 Мухаммад Казим — 35
 Мухаммад Махдй, ахунд — 14
 Мухаммад Наср ад-Дин Мухаммад Йадгар диванбегй — 19
 Мухаммад Панах, шейх — 49
 Мухаммад Салих — 35, 45
 Мухаммад Худайяр-хан, сейид — 39
 Мухаммад Шариф — 14
 Мухаммад Шариф ал-Хадж Хамза Хамид-паша-заде, сейид — 13
 Назар саххиф, мулла Кимийа — 39
 Наср ад-Дин ал-Хусайн ибн Ходжа ‘Убайдулла, ходжа — 12
 Низй-татарин — 52
 Павлов — 37, 42
 Парсанов М. — 41
 Пасхин Н. Ф. — 20, 23, 62
 Перч В. — 47
 Петровский Н. Ф. — 56, 67

Поллери Николо—42
Раджи Муҳаммад ал-Ҳусайни ал-Лавасанӣ—66
Редхауз—15
Ренненкампф—60
Руссо Ж. Л.—25, 34, 40, 48, 64
Ръё Ч.—17, 32, 35
Садиқ Кийа—11
Са‘ид Нафйси—10, 11, 31, 45, 49
Саҳаб ад-Дйн, мулла—22
Семенов А. А.—27

Сергеев П. В.—11
Сикандар Лудӣ—17
Тахмасп—28, 29, 47
Флюгель Г.—47, 58
Фонгон Г.—64
Ҳаджжи Ҳалифа—27
Ханыков Н. В.—11, 14, 24
Шараф ад-Дин Аҳмад ибн Йаҳйя Мунйарӣ, шейх—13
Шāх-Джахāн—45, 55
Эге Г.—32

УКАЗАТЕЛЬ КОЛЛЕКЦИЙ

Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описания	Шифры рукописей	Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описания	Шифры рукописей
Руссо Ж. Л. 1819	№ 12	В 559	Залеман К. Г. 1897 Коканд	№ 24	С 307
	№ 13	В 840			
	№ 15	В 559			
	№ 17	В 563	Залеман К. Г. 1897 Бухара	№ 3	С 312
	№ 25	С 309			
	№ 33	С 325			
№ 51	В 278				
Ханыков Н. В. 1855 Тебриз	№ 11	С 315	Богданов Л. Ф. 1907 Тегеран	№ 21	С 319
				№ 29	D 53
№ 50	В 1810				
№ 54	С 1151				
Ханыков Н. В. 1858 Мешхед	№ 1	В 560	Петровский Н. Ф. 1909 Восточный Туркестан	№ 41	С 76
	№ 4	С 310			
	№ 8	С 310			
Вельяминов-Зернов В. В. 1858	№ 36	В 553	Богданов Л. Ф. 1913 Тегеран	№ 18	В 564
	№ 37	В 553			
Лерх П. И. 1859 Средняя Азия	№ 14	С 321	Иванов В. А. 1915 Бухара	№ 2	С 1609
				№ 9	С 1244
Дорн Б. А. 1860 Барфуруш (Иран)	№ 20	С 318		№ 16	С 1411
				№ 27	С 1509
				№ 48	В 2079
Граф Р. 1867 Иран	№ 45	В 154	Муравьев-Карсский Н. Н. В период с 1905 по 1917 г. Закавказье	№ 23	D 423
				№ 30	D 396
№ 31	A 924				
Фонтон Г. 1876 Турция	№ 52	С 90	Учебное отделение Министерства иностранных дел 1918	№ 19	С 803
				№ 22	В 1157
Кун А. Л. 1890 Средняя Азия	№ 6	С 313	Пасхин Н. Ф. 1930 Средняя Азия	№ 10	С 1818
	№ 38	С 51		№ 49	С 1819
Калмыков А. Д. 1891 Средняя Азия	№ 34	В 565	Алимов С. А. 1935 Астрахань	№ 7	С 1800
				№ 26	С 308
				№ 32	С 317
Куорич Б. 1893 Лондон	№ 5	С 311	Алимов С. А. 1939 Астрахань	№ 35	В 4063
Ренленкампф 1896 Казань	№ 47	С 314		№ 44	В 4325

Институт антропологии и этнографии АН СССР 1939 Калаи-Хумб (Тадж. ССР)	№ 39	С 2373	Забиров В. А. 1939 Поволжье	№ 46	В 4047
			Молчанов А. А. 1960 Москва	№ 53	С 24'8

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	3
Список сокращений	5
Список сочинений	8
Описание рукописей	10
Указатели	69

ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
13	12 св.	الاب	الاف
39	7 св.	Қағрана	Қағрана,
72	23 св. левая колонка	Фарахи	Фарахи

Зак. 1102

СОЛОМОН ИСААКОВИЧ БАЕВСКИЙ

**ОПИСАНИЕ ПЕРСИДСКИХ И ТАДЖИКСКИХ
РУКОПИСЕЙ ИНСТИТУТА НАРОДОВ АЗИИ**

Выпуск 4

**Персидские толковые словари
(фарханги)**

*Утверждено к печати
Институтом народов Азии
Академии наук СССР*

Редактор издательства *В. В. Волгина*
Технический редактор *Л. Т. Михлина*
Корректоры *М. М. Хасман* и *О. Л. Щигорева*

Слано в набор 12/II 1962 г.
Подписано к печати 19/VII 1962 г.
А-08005. Формат 70×108^{1/16}. Печ. л. 5.
Усл. п. л. 6,85. Уч.-изд. л. 6.
Тираж 1600 экз. Зак. 203.
Цена 36 коп.

Издательство восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2.

Типография Издательства восточной литературы
Москва К-45, Б. Кисельный пер., 4.